



No. 317
11月
2023年

中文版/中国語

かさ

编辑·发行：外国人咨询窗口、入间市政府地域振兴科 电话：04-2964-1111 转 2147

入间市 2022 年度结算结果揭晓

入间市发表了到 2023 年 3 月 31 日为截止日期的 2022 年度的结算结果。一般会计的年收入为 487 亿 4800 万日元，比去年减少了 5.7%。同时年总支出也减少了 5.1%，即 470 亿 6900 万日元。

市民平均一人的支出：15 万日元 VS 32 万日元

市税收入约 215 亿 4000 万日元 (占总收入的 44.19%)，来自市民平均一人的收入约 14 万 8184 日元。反之给予市民的平均支出为 32 万 3812 日元。其差额为来自国家的补助金和借款的填补。

我市的财政状况良好

市政财政健康状况有多个衡量标准，对于入间市来说，在所有方面都取得了良好的成绩，包括预算赤字比率、未来负担比率以及公共服务公司的资金缺口。

市政府在各项目上的支出具体的有多少呢？(占一般会计总支出的百分比)

福祉费	总务费	教育费	卫生费	公债费	土木费	消防费	其他
¥21,514,190,000 (45.71%)	¥5,724M (12.16%)	¥5,076M (10.79%)	¥4,639M (9.85%)	¥3,892M (8.27%)	¥3,338M (7.09%)	¥1,872M (3.98%)	¥1,014M (2.16%)

咨询：财政科

为特殊需求的人提供新的停车证

在日本，有许多专为特殊需求的人指定的停车位。然而，由于驾驶者的认识不足，这些停车位可能没有得到合理地使用。

埼玉县从本月开始实施一项新的停车证制度，以确保这些优先停车位得到合理利用。需要利用这些停车位的人可以前往市政府申请指定的停车证。例如，如



果您行动不便，可以前往残疾人支援科；如果您怀孕，可以前往儿童支援科，并提交相关的证明

文件以进行申请。您还可以在地区中心进行申请。

在使用指定停车位时，请将停车证悬挂在后视镜上。

日本是自然灾害频繁的国家

请您一定参加 11 月 12 日举行的防灾训练

11 月 12 日 (周日) 入间市在市内全域举行一年一度的防灾训练。我们强烈建议大家参加训练，学习保护生命的方法，与邻居相知，避免灾害时被孤立而危及生命。今年会通过防灾无线用英语、西班牙语、中文和简单的日文广播通知。

参加附近的防灾训练

11 月 12 日 (周日) 在市内所有自治会举行防灾训练。市里会在 8 点 1 刻拉响警笛，并通过防灾无线广播进行通知。听到广播后请到指定临时避难处所。

紧急速报短信

训练当天上午 9 点半，市里会发出紧急训练短信到市里的所有手机持有者那里。您会听到特殊的收信铃声。这是市里通过基地台发送短信的系统进行的操作，而不是通过电话号发送的短信。短信题目以《训练》二字为首。

咨询：危机管理科



感谢参加万灯节和世界友人广场活动的每一位朋友!

入间市国际交流协会

节假日值班医院

在下表所示日期家属患病或受伤时，请到所示医院就诊。

可以利用保险的医疗为上午 9 点至中午 12 点和下午 1 点至 5 点。就诊前请电话咨询。本服务以无常住院的患者为对象

日期	医院名称	地址	电话	日期	医院名称	地址	电话
11/3	金子医院 (内科)	新久 680	04-2962-2204	11/19	入间心脏医院 (内科)	小谷田 1258-1	04-2934-5050
	丰冈整形外科医院 (外科)	丰冈 1-7-16	04-2962-8256		丰冈整形外科医院 (外科)	丰冈 1-7-16	04-2962-8256
11/5	小林医院 (内科)	官寺 2417	04-2934-5121	11/23	金子医院 (内科)	新久 680	04-2962-2204
	丰冈第一医院 (外科)	黑须 1369-3	04-2964-6311		丰冈第一医院 (外科)	黑须 1369-3	04-2964-6311
11/12	西武入间医院 (内科)	野田 3078-13	04-2932-1121	11/26	小林医院 (内科)	官寺 2417	04-2934-5121
	原田医院 (内外科)	丰冈 1-13-3	04-2962-1251		原田医院 (内外科)	丰冈 1-13-3	04-2962-1251

急救电话咨询 24 小时 365 天可以利用。请按电话键 #7119 或 048-824-4199。护士会就伤病，给予是否需要去医院治疗的建议。

少儿急救电话咨询：#8000 或 048-833-7911。

外国人咨询窗口

在市政府 2 楼的外国人咨询窗口，意在帮助外国籍市民解除烦恼并为您保密。

每周二为英语，周三为西班牙语咨询。时间均为上午 9 点到 12 点。

中文咨询 11 月 2 日 & 12 月 7 日 周四上午 9 点到 12 点。

还接受传真 (04-2964-1720)、邮件 (i-society@city.iruma.lg.jp) 咨询

高龄老人流感疫苗接种

到明年1月31日为止 65岁以上的入间市民可以在市内44所医疗机构以1500日元的价格接受流感疫苗接种。请预约附近的医院，带好证明年龄的保险证前往。部分医院只有在指定日期接种疫苗，详细情况请咨询居住地附近的医院。

咨询：地域保健科 ☎04-2966-5513

周六特设缴税窗口

收税课将于11月25日(周六)上午9点至11点30分，为平日难以来市政府的人开设特别窗口。这个窗口将用于市税的缴纳(例如：居民税、国民健康保险税)，并且也将提供关于税收咨询服务(例如：过期的缴款通知书)。咨询：收税课。

本月周六市民科窗口

11月11日&25日上午8点半~12点

办理迁入・迁出登记、住民票、户籍藤本的发行、印鉴登记证明的发行、出生・死亡・结婚・离婚等与户籍相关的登记手续

本月纳税 (11月30日之前缴纳)

◆国民健康保险税 ◆护理保险

埼玉县县民日：11月14日

11月14日(周二)是埼玉县县民日。埼玉县内学校休息。这一天是为了庆祝县政的日子，当天入间市博物馆可以免费参观。智光山儿童动物园(狭山市)中学生以下都可以免费入园。池袋的Sunshine City水族馆的门票也会优惠20%。具体优惠信息，请参考 <https://gratefuldays.bean-jam.jp/archives/16103>

咨询：埼玉县厅县民广听科 ☎048-830-3192

Tips on Visa

"家族滞在"签证的孩子们可在高中毕业后转为"定住者"签证

对于以"家庭滞在"身份居住在日本的孩子们，在开始工作之前需要更改签证类型。在日本出生或在17岁之前来到日本的孩子，有机会在高中毕业后获得"定住者"或"特别活动"签证。这对于孩子们规划未来，特别是如果他们想独立并长期居住在日本是非常重要的！请查看以下详细信息。

谁可以成为"定住者"？

"定住者"可以从事各种工作。持有"家庭滞在"签证的孩子可以在以下情况下申请转换"定住者"签证：

1. 在日本出生或在17岁之前来到日本；
2. 完成了日本的小学和初中教育，并在日本的高中毕业(或计划毕业)；
3. 已经获得工作内定

由于签证申请通常需要2到3个月的处理时间，因此获得工作内定的高三学生(通常在12月左右)应尽早申请签证转换。**因此，高中毕业非常重要！请不要放弃！** 联系：出入国在留管理局 <https://www.moj.go.jp/isa/content/001364780.pdf>

近期活动

"交流"市场入间

11月8日(周三)上午11点到下午1点，在市政府大院举行。销售地产新鲜鸡蛋、蔬菜、豆腐、大酱、茶叶等。咨询：市政府农业振兴科

自然观察会@武藏野音乐大学

11月19日(周日)上午9点在武藏野音乐大学正面门口集合。参加人员根据兴趣爱好分为3个组，在院区内分别观察鸟类、昆虫和植物。参加费100日元(含保险)。无需提前预约。

咨询：农业振兴科

农业节

11月23日(国民假日)9点半到下午1点

今年第一次彩之森公园举行。可以购买到价廉物美的地产新鲜蔬菜来推动地产地销。咨询：农业振兴科

终身学习博览会

第28届终身学习博览会将于12月3日(周日)从上午9点45分至下午3点15分在产业文化中心举行。这次活动是自疫情爆发以来首次在会场举办。这一活动由入间市民主办，旨在为市民提供一个互相交流的机会，让大家了解市内各种不同俱乐部和团体的活动。此外，您还可以体验ChatGPT和虚拟技术。当然，您也可以品尝到入间的美食。咨询：社会教育科

儿童中心圣诞会

12月10日(周日)，下午2点，将在儿童中心举行圣诞会。活动包括音乐表演、听故事以及各种有趣的游戏，旨在让孩子们度过一个愉快的圣诞时光。这个活动对所有孩子都免费，但名额有限，仅限前70名。报名将于11月15日开始，您可以选择前往儿童中心亲自报名，或者通过电话报名。咨询：儿童中心。☎04-2963-9611

森林中的圣诞活动@青少年活动中心

同样在12月10日(星期日)，下午1点，小谷田的青少年活动中心将举办"森林中的圣诞活动"。这次活动主要面向小学生，包括篝火晚会和手工活动。活动名额有限，仅限前25名。从11月24日开始，您可以打电话或亲自前往报名。咨询：青少年活动中心。☎04-2962-1005

谁可以获得"特别活动"签证？

来到日本时是中学生或高中生的孩子，在以下情况下可以申请"特别活动"签证：

1. 在17岁之前来到日本，或者在以后的某个时候；
2. 在日本的高中毕业(或计划毕业)；
3. 已经获得工作的内定；
4. 如果是在读高中中途来到日本的孩子，必须通过日语考试(N2级)。

